

DE

GERMAN LESSON

Basic Conversation 4 · Chapter 8 · Culture & Entertainment

German Basic Conversation 4

Chapter 8 · Culture & Entertainment: Films, Books, Music & Reviews

Culture and Entertainment — Kultur und Unterhaltung

Buy cinema and museum tickets, talk about a film or a book, recommend music, and write a short review. The grammar this time builds the tools of an opinion: **more relative clauses** (dessen, deren, preposition + relative pronoun, was) and the **double conjunctions** (sowohl ... als auch, weder ... noch, nicht nur ... sondern auch).

Six Conversations — Gespräche

Read each one aloud, then check the English. Dialogs 1 and 5 are formal (Sie); the rest are between friends (du). The one film named by title in dialog 2 is real (it is set in East Germany and won the Oscar for best foreign-language film); everything else is invented.

① At the Box Office — An der Kinokasse

A:

Guten Abend. Zwei Karten für den neuen Film um zwanzig Uhr, bitte.

Good evening. Two tickets for the new film at eight p.m., please.

B:

Gern. Möchten Sie ihn synchronisiert sehen oder im Original mit Untertiteln?

Gladly. Would you like to see it dubbed, or in the original with subtitles?

A:

Im Original mit Untertiteln, wenn es das gibt.

② About a Film — Wie fandest du den Film?

A:

Wie fandest du „Das Leben der Anderen“?

What did you think of "The Lives of Others"?

B:

Sehr gut! Er spielt in der DDR und handelt von einem Mann, der ein Künstlerpaar überwacht.

Very good! It's set in East Germany and is about a man who spies on a couple of artists.

A:

Hat er nicht einen Oscar gewonnen?

Didn't it win an Oscar?

In the original with subtitles, if that's available.

B:

Ja, die Vorstellung um zwanzig Uhr ist im Original mit deutschen Untertiteln. Welche Plätze möchten Sie?

Yes, the eight o'clock screening is in the original with German subtitles. Which seats would you like?

A:

Was ist noch frei?
What's still free?

B:

Reihe zehn in der Mitte oder Reihe zwei am Rand.
Row ten in the middle, or row two at the side.

A:

Reihe zehn, bitte. Was macht das zusammen?
Row ten, please. What does that come to?

B:

Ja, als bester fremdsprachiger Film. Ich fand ihn sowohl spannend als auch berührend.
Yes, as best foreign-language film. I found it both gripping and moving.

A:

Und die Schauspieler?
And the actors?

B:

Überzeugend, besonders der Hauptdarsteller, dessen Rolle sehr schwierig war.
Convincing, especially the lead actor, whose role was very difficult.

A:

Das klingt gut. Ich muss ihn mir unbedingt ansehen.
That sounds good. I really must watch it.

③ A Book — Worum geht es?

A:

Hast du ein Buch, das du empfehlen kannst?
Do you have a book you can recommend?

B:

Ich lese gerade einen Roman, der mich total fesselt.
I'm reading a novel right now that completely grips me.

④ Music — Welche Musik hörst du gern?

A:

Welche Musik hörst du gern?
What music do you like to listen to?

B:

Fast alles, was nicht zu laut ist. Ich mag weder Heavy Metal noch Techno.
Almost anything that isn't too loud. I like neither heavy metal nor techno.

A:

Worum geht es?

What is it about?

B:

Um eine Familie, die nach dem Krieg ein neues Leben beginnt.

About a family that begins a new life after the war.

A:

Und wie ist das Ende?

And how does it end?

B:

Das verrate ich nicht! Aber alles, was ich bisher gelesen habe, war großartig.

I won't tell you! But everything I've read so far was great.

A:

Ich höre gern Klassik. Am Samstag spielt ein Orchester, dessen Dirigent sehr berühmt ist.

I like classical music. On Saturday an orchestra is playing whose conductor is very famous.

B:

Klingt gut. Gibt es noch Karten?

Sounds good. Are there still tickets?

A:

Entweder wir kaufen sie online, oder wir fragen an der Abendkasse.

Either we buy them online, or we ask at the box office on the night.

B:

Lass uns online schauen.

Let's look online.

⑤ At the Museum — Im Museum

A:

Guten Tag, gibt es eine Ermäßigung für Studenten?

Good day, is there a discount for students?

B:

Ja, mit Ausweis zahlen Sie die Hälfte.

Yes, with ID you pay half.

A:

Wann beginnt die Führung?

When does the guided tour start?

B:

⑥ Writing a Review — Eine Rezension schreiben

A:

Ich möchte eine Rezension zu dem Film schreiben. Kannst du mir helfen?

I'd like to write a review of the film. Can you help me?

B:

Klar. Beginne mit einer kurzen Zusammenfassung, ohne zu viel zu verraten.

Sure. Begin with a short summary, without giving too much away.

Um vierzehn Uhr. Sie dauert eine Stunde.

At two p.m. It lasts an hour.

A:

Darf man fotografieren?

Are you allowed to take photos?

B:

In den Ausstellungsräumen darf nicht fotografiert werden. Die Garderobe finden Sie links.

Photography isn't allowed in the exhibition rooms. You'll find the cloakroom on the left.

A:

Und dann?

And then?

B:

Sag, was dir gefallen hat und was nicht. Zum Beispiel: Der Film ist nicht nur spannend, sondern auch zum Nachdenken.

Say what you liked and what you didn't. For example: the film is not only exciting but also thought-provoking.

A:

Und am Ende?

And at the end?

B:

Schreib ein Fazit: Würdest du ihn empfehlen?

Write a conclusion: would you recommend it?

Key Phrases — Wichtige Sätze

YOU WANT TO...	GERMAN	SAY IT
Buy cinema tickets	Zwei Karten für die Vorstellung um zwanzig Uhr, bitte.	<i>TSVY KAR-ten für dee FOR-shtel-oong oom TSVAHN-tsikh OOR, Bl-tuh</i>
Ask for the original version	Gibt es den Film im Original mit Untertiteln?	<i>gipt es dain FILM im oh-ree-gee-NAHL mit OON-ter-tee-teln</i>
Ask what someone thought	Wie fandest du den Film / das Buch?	<i>vee FAHN-dest doo dain FILM / dahs BOOKH</i>
Ask what it's about	Worum geht es in dem Film?	<i>voh-ROOM gayt es in dem FILM</i>

YOU WANT TO...	GERMAN	SAY IT
Say what you liked	Besonders gut gefallen hat mir die Musik.	<i>beh-ZON-ders GOOT geh-FAH-len haht meer dee moo-ZEEK</i>
Give an opinion	Meiner Meinung nach ist der Roman lesenswert.	<i>MY-ner MY-noong nakh ist dair roh-MAHN LAY-zens-vert</i>
Recommend something	Ich kann den Film nur empfehlen.	<i>ikh kahn dain FILM noor emp-FAY-len</i>
Ask for a student discount	Gibt es eine Ermäßigung für Studenten?	<i>gipt es INE-uh er-MAY-si-goong für shtoo-DEN-ten</i>
Avoid a spoiler	Das verrate ich nicht!	<i>dahs fair-RAH-tuh ich NIKHT</i>

Three verbs — drei Verben

Sich ansehen ("to watch, to look at") is separable and takes a **dative reflexive pronoun** (Chapter 1): *Ich sehe mir den Film an*. *Verraten* ("to give away, to betray") has an umlaut in *du* and *er* and is not separable. *Berühren* ("to touch, to move emotionally") is regular and not separable.

WHO	SICH ANSEHEN (TO WATCH)	VERRATEN (TO GIVE AWAY)	BERÜHREN (TO TOUCH, MOVE)
ich	ich sehe mir ... an <i>ikh ZAY-uh meer ... ahn</i>	ich verrate <i>ikh fair-RAH-tuh</i>	ich berühre <i>ikh beh-RÜ-ruh</i>
du	du siehst dir ... an <i>doo zeest deer ... ahn</i>	du verrätst <i>doo fair-RAYTST</i>	du berührst <i>doo beh-RÜRST</i>
er / sie / es	er sieht sich ... an <i>air zeet zikh ... ahn</i>	er verrät <i>air fair-RAYT</i>	er berührt <i>air beh-RÜRT</i>
Sie	Sie sehen sich ... an <i>zee ZAY-en zikh ... ahn</i>	Sie verraten <i>zee fair-RAH-ten</i>	Sie berühren <i>zee beh-RÜ-ren</i>



More Relative Clauses — Relativsätze

In Course 3, Chapter 8 you built relative clauses with *der / die / das*. Here are the pieces still missing: the **genitive** (*dessen, deren*), a **preposition before the pronoun**, and **was**.

The full set of relative pronouns

THE NOUN IS...	NOMINATIVE	ACCUSATIVE	DATIVE	GENITIVE ("WHOSE")
der — masculine	der	den	dem	dessen
die — feminine	die	die	der	deren
das — neuter	das	das	dem	dessen
plural	die	die	denen	deren

GERMAN	WHAT HAPPENS
der Hauptdarsteller, dessen Rolle schwierig war	Genitive: "whose". <i>Dessen</i> replaces the possessive, and the noun that follows (<i>Rolle</i>) takes no article .
die Autorin, deren Bücher ich gern lese	Feminine or plural owner: <i>deren</i> .
der Film, über den alle sprechen	Preposition + pronoun: the preposition comes first, and the pronoun takes the case it needs (<i>über</i> + accusative: <i>den</i>).
das Buch, von dem ich dir erzählt habe	<i>Von</i> + dative: <i>von dem</i> .
die Stadt, in der der Film spielt	<i>In</i> + dative (location): <i>in der</i> .
die Schauspieler, mit denen er arbeitet	<i>Mit</i> + dative plural: <i>mit denen</i> .

was — after "all", "nothing", "something" and whole ideas

Use **was** (not *das*) after *alles, nichts, etwas, vieles, das* and after a **superlative**, and to refer back to a **whole statement**:

GERMAN

ENGLISH

Alles, **was** ich gelesen habe, war großartig.

Everything I've read was great.

Es gibt nichts, **was** mir besser gefällt.

There's nothing I like better.

Das Beste, **was** ich je gesehen habe.

The best thing I've ever seen.

Er hat den Film gelobt, **was** mich überrascht hat.

He praised the film, which surprised me.

Dessen and Deren: Watch the Article

The English "whose" is followed by the noun, and so is *dessen* / *deren*: *der Mann, **dessen** Frau Ärztin ist*. But the second noun then has **no article of its own** (never *dessen die Frau*). Choose *dessen* or *deren* from the gender of the **owner**, not of the thing owned: *die Frau, deren Mann* (owner: feminine) and *der Mann, dessen Frau* (owner: masculine).



Double Conjunctions — Doppelte Konjunktionen

These pairs connect two ideas and are very common in reviews and opinions:

PAIR	MEANING	EXAMPLE
sowohl ... als auch	both ... and	Der Film ist sowohl komisch als auch berührend.
nicht nur ... sondern auch	not only ... but also	Er ist nicht nur spannend, sondern auch zum Nachdenken.
weder ... noch	neither ... nor	Ich mag weder Heavy Metal noch Techno.
entweder ... oder	either ... or	Entweder wir kaufen online, oder wir fragen vor Ort.
zwar ... aber	it's true that ... but	Der Film ist zwar lang, aber nie langweilig.
je ... desto	the more ... the more	Je länger das Buch ist, desto weniger Zeit habe ich.

Details to Remember

weder ... noch already contains a negative, so don't add *nicht* or *kein*. **sowohl ... als auch** and **weder ... noch** link two **items** and don't change the verb position: *Er mag weder Fisch noch Fleisch*. **entweder ... oder** and **zwar ... aber** can link two **whole clauses**; after *zwar* the clause has normal word order, and *aber* doesn't change the order of what follows it. **nicht nur ... sondern auch** is the review phrase par excellence: it lets you give praise in two steps.

★ Writing and Giving Reviews — Rezensionen

PART OF THE REVIEW	GERMAN	ENGLISH
Summary	Der Film erzählt die Geschichte von ... / Es geht um ...	The film tells the story of ... / It's about ...
What you liked	Besonders gut gefallen hat mir ... / Überzeugend war ...	I particularly liked ... / ... was convincing
What you didn't	Was mir nicht gefallen hat, war ... / Leider war ... vorhersehbar.	What I didn't like was ... / Unfortunately ... was predictable.
Opinion	Meiner Meinung nach ... / Ich finde, dass ...	In my opinion ... / I think that ...
Conclusion	Insgesamt ... / Fazit: ...	Overall ... / Conclusion: ...
Recommendation	Der Film ist sehenswert. / Das Buch ist lesenswert. / Ich kann ihn nur empfehlen.	The film is worth seeing. / The book is worth reading. / I can only recommend it.

POSITIVE	SAY IT	NEGATIVE	SAY IT
spannend (exciting)	<i>SHPAH-nent</i>	langweilig (boring)	<i>LAHNG-vy-likh</i>
überzeugend (convincing)	<i>ü-ber-TSOY-gent</i>	vorhersehbar (predictable)	<i>for-HAIR-zayp-bar</i>
berührend (moving)	<i>beh-RÜ-rent</i>	kitschig (corny)	<i>KIT-shikh</i>
witzig (funny)	<i>VIT-sikh</i>	übertrieben (exaggerated)	<i>ü-ber-TREE-ben</i>

POSITIVE	SAY IT	NEGATIVE	SAY IT
tiefgründig (profound)	TEEF-gründ-ikh	enttäuschend (disappointing)	ent-TOY-shent

Notice how many of these are participles used as adjectives (Chapter 5): spannend, berührend, überzeugend, enttäuschend. The **-wert** ending also forms useful adjectives: sehenswert (worth seeing), lesenswert (worth reading), hörenswert (worth hearing), empfehlenswert (recommended).

Going out — Ausgehen

GERMAN	SAY IT	ENGLISH
die Vorstellung	FOR-shtel-oong	performance, screening
die Eintrittskarte / die Abendkasse	INE-trits-kar-tuh / AH-bent-kah-suh	admission ticket / box office on the night
der Platz / die Reihe	plahts / RY-uh	seat / row
die Untertitel	OON-ter-tee-tel	subtitles
synchronisiert / im Original	zin-kro-nee-ZEERT / im oh-ree-gee-NAHL	dubbed / in the original language
die Garderobe	gar-deh-ROH-buh	cloakroom
die Führung	FÜ-roong	guided tour
die Ermäßigung	er-MAY-si-goong	discount

Reading — Lesen

A short film review (of an **invented film**). Find the relative clauses with *dessen* and *deren* and the double conjunctions.

Eine Reise nach Süden: Rezension

Der Film „Eine Reise nach Süden“ erzählt die Geschichte einer älteren Frau, die ihre

Heimat verlässt, um ihre Schwester zu besuchen. Der Regisseur, dessen frühere Filme eher ruhig waren, hat diesmal einen überraschend witzigen Film gedreht. Die Schauspielerin, deren Rolle sehr anspruchsvoll ist, spielt überzeugend.

Der Film ist sowohl komisch als auch berührend, aber das Ende ist leider vorhersehbar.
Fazit: weder ein Meisterwerk noch ein Reinfall, aber insgesamt sehenswert.

GERMAN	ENGLISH
verlassen	to leave
überraschend	surprisingly
das Meisterwerk	masterpiece
der Reinfall	flop, letdown
das Fazit	conclusion

Richtig oder falsch? (True or false?)

▼ Show questions and answers

1. Der Film erzählt von einem jungen Mann. → **Falsch** (von einer älteren Frau).
2. Die früheren Filme des Regisseurs waren eher ruhig. → **Richtig**.
3. Die Schauspielerin spielt schlecht. → **Falsch** (sie spielt überzeugend).
4. Der Film ist nur lustig. → **Falsch** (sowohl komisch als auch berührend).
5. Das Ende ist überraschend. → **Falsch** (vorhersehbar).
6. Das Fazit: insgesamt sehenswert. → **Richtig**.

Vocabulary — Wortschatz

20 key words and phrases from this chapter (going-out words and review adjectives are in the tables above).

#	GERMAN	SAY IT	ENGLISH	TYPE	NOTE
1	sich ansehen	AHN-zay-en	to watch, look at	verb	ich sehe mir ... an
2	verraten	fair-RAH-ten	to give away, betray	verb	er verrät
3	berühren	beh-RÜ-ren	to touch, to move	verb	berührend
4	aufführen	OWF-fü-ren	to perform, stage	verb	wird aufgeführt
5	übersetzen	ü-ber-ZET-sen	to translate	verb	die Übersetzung
6	fesseln	FES-eln	to captivate, grip	verb	Das Buch fesselt mich.
7	die Handlung	HAHND-loong	plot	noun	plural: -en
8	der Schauspieler / die SchauspielerIn	SHOW-shpee-ler / SHOW-shpee-ler- in	actor / actress	noun	plural: -
9	der Regisseur	reh-zhi-SUR	director	noun	die Regisseurin
10	die Rolle	ROL-uh	role	noun	die Hauptrolle = lead
11	der Roman	roh-MAHN	novel	noun	plural: -e
12	der Autor / die Autorin	OW-tor / ow-TOH- rin	author	noun	plural: Autoren
13	die Rezension	reh-tsen-ZYOHN	review	noun	plural: -en
14	die Vorstellung	FOR-shtel-oong	performance, screening	noun	also: introduction
15	die Eintrittskarte	INE-trits-kar-tuh	admission ticket	noun	often: die Karte
16	die Untertitel	OON-ter-tee-tel	subtitles	noun	mit Untertiteln

#	GERMAN	SAY IT	ENGLISH	TYPE	NOTE
17	die Führung	FÜ-roong	guided tour	noun	plural: -en
18	vorhersehbar	for-HAIR-zayp-bar	predictable	adj	opposite: überraschend
19	sehenswert	ZAY-ens-vert	worth seeing	adj	also: lesenswert
20	Meiner Meinung nach ...	MY-ner MY-noong nakh	In my opinion ...	phrase	verb second after it

Real German Tip — Dubbing and Cinema

In Germany most foreign films in the cinema are **dubbed** (*synchronisiert*), and many people grow up with the German voices. In larger cities some cinemas also show films *im Original* (OV) or *im Original mit Untertiteln* (OmU), which are marked on the programme, so check before you buy. Seats are often numbered and booked by row (*Reihe*), and some cinemas have a weekly discount day.

Real German Tip — Culture in Germany

Theatre, opera, orchestras and museums receive a lot of public funding in Germany, and tickets are often cheaper than visitors expect, with discounts (*Ermäßigung*) for students and others. Books have a **fixed price** (*Buchpreisbindung*): a new book costs the same in every shop. A well-known TV tradition is the crime series *Tatort*, shown on Sunday evenings, which many people watch together. If you want to practise listening, it's a popular topic of conversation: *Hast du gestern den Tatort gesehen?*

Try It Yourself — Übungen

Say or write each answer first, then click to check. Watch the case of each relative pronoun.

1. At the box office, ask for two tickets for the eight o'clock showing, in the original with subtitles.

▼ Show answer

Zwei Karten für die Vorstellung um zwanzig Uhr, bitte, im Original mit Untertiteln. (*Mit + dative plural: Untertiteln.*)

2. Say that you watched the film yesterday (*sich ansehen*, Perfekt).

▼ Show answer

Ich habe mir den Film gestern angesehen. (Dative reflexive *mir*; participle *angesehen*.)

3. Join the sentences: "Das ist der Regisseur. Seine Filme kenne ich alle."

▼ Show answer

Das ist der Regisseur, dessen Filme ich alle kenne. (*Dessen* replaces *seine* and the noun has no article.)

4. Say: "Everything I read was exciting."

▼ Show answer

Alles, was ich gelesen habe, war spannend. (*Was* after *alles*; verb last in the relative clause.)

5. Say: "The film is both funny and moving."

▼ Show answer

Der Film ist sowohl komisch als auch berührend. (*Sowohl ... als auch* joins the two adjectives.)

6. Say: "In my opinion the book is worth reading, even though the ending is predictable."

▼ Show answer

Meiner Meinung nach ist das Buch lesenswert, obwohl das Ende vorhersehbar ist. (After *Meiner Meinung nach* the verb comes second; *obwohl* sends *ist* to the end.)

Coming Up in Chapter 9

You can now describe and review films, books and music. Next: **nature and environment:** climate, recycling and sustainable living, with more of the language of discussion and cause and

effect.